

Iñon ¡bai!... begiratu,
 Begira gañera:
 Begira beti gora,
 Sekulan ez bera:
 An arkituko degu
 Guztiya naiera:
 An emen eziñ degun,
 Betiko maitera.

Goyan ¡bai! goyan dago
 Zorion gurea:
 Goyan, billa gabiltzan
 Poz bukagabea:
 Guk antsiaz nai degun
 Betiko pakea,
 Dago bakar-bakarrik
 Zeruan gordea.

KARMELO ECHEGARAY-KOAK.

Curiosidades bascongadas

RESPUESTA 70.

Etimología de las palabras *Euskara*, *Euskalduna*, *Erdara* y *Erdalduna*.—*Erausi*, por síncope *eusi*, significa gritar, y, extensivamente, hablar con fuerza y energía.¹ Formemos el gerundio y obtendremos *erausteko*, y *eusteko*, por síncope *eusko*.²

Era significa manera, modo, implicando cierta habilidad y facilidad. Adhiriéndose la palabra *era* á la otra *eusko*, resultara *euskoera*, y cayendo ó elidiéndose, según las reglas, la letra ó vocal o para evitar el hiato *oe*, tendremos *euskera* (*euskara*), modo, manera, habilidad de expresarse fácilmente (hablar con *energía*). En la palabra *euskalduna* tenemos tres factores ó elementos: 1.º *Eusk(o)* síncope de *eusteko*; 2.º *al* poder, facultad; 3.º *duna* (en vez de *duena*) el que tiene: el que tiene

(1) Consúltense los Diccionarios del P. Larramendi y del Sr. Aizkibel.

(2) Del mismo modo, del verbo *ikusi* se forma el ger. *ikusteko*, elidiéndose la *t* en *ikusgarria*; de *ikasi*, *ikasteko*: de *erosi*, *erosteko*; y otras muchas.

(*duna*) el poder (*al*), la habilidad de *hablar con energía* (*eusteko al duena*, por síncope *eusk-al-duna*). Analicemos ahora las palabras *erdera* (*erdara*), *erderduna* (*erdalduna*). Ya sabemos lo que significan los elementos *era* y *duna*. Falta averiguar la desconocida *erd*. Pues sabido es que *erdia* equivale á *mitad*; *erdia* es lo dividido, luego aflojado, endeble, contrariamente á lo *entero* é intacto, que implica la fuerza originaria. Adhiriéndose *erdi* á *era* tendrêmos *erdiera*, y con elision de la *i* por el hiato, *erdera* (*erdara*), que equivale á *manera*, modo de hablar flojo, enervado, afeminado; y *erderduna* (*erdalduna*), síncope de *erder(a)duna* es idéntico á *mediana*, floja *manera* (de hablar), *erd-er* (*a*) (artículo suprimido), *duna* (*duena*) el que tiene. El que habla flojamente con relacion al sumamente enérgico *euskara*. Recuerden los lectores nuestras observaciones referentes á la robustez y extremada energía del bascuence, remóntense luego á las edades prehistóricas, en las cuales aquellas razas tan varoniles y marciales se expresaban en ese idioma todavía virgen, y vean si al oír el habla de los romanos, sus enemigos, no les parecería á ellos, los valientes *euskaldunak*, un idioma mediano y flojo, es decir, verdaderamente *erdera*.

PÍO MARÍA MORTARA.